

manifestó á la Junta General que todos sus trabajos habían sido infructuosos, declarábase perdida toda esperanza, cuando Carvajal habló enérgicamente, sobre los derechos del comercio y sobre su fuerza moral y pecuniaria;—que es poderoso cuando se la sabe emplear con tino y con prudencia—exhortó á todos los comerciantes presentes á que, lejos de abandonar tan importantes trabajos, les dieran, por el contrario mejor organización; y á ese fin imy revisó desde luego un programa de asociación mercantil. La Junta se entusiasmó; quedó aprobado el proyecto y se estableció el "Círculo Mercantil." Algunas semanas después como resultado de sus gestiones, fueron obtenidas las mismas reformas fiscales que antes habían sido negadas. Más tarde este "Círculo Mercantil" se trasformó en la "Cámara de Comercio" que á su vez ha dado origen á la poderosa "Confederación Mercantil."

Carvajal ha sido presidente del Ayuntamiento de Tacubaya cuatro ó cinco veces: diputado al Congreso de la Unión durante cinco periodos.

En 1885 fué nombrado Presidente de la Comisión especial de Comercio en la Exposición de Nueva Orleans. Esta comisión fué desempeñada por Carvajal con el mayor acierto y desinterés, hizo circular profusamente entre los principales capitalistas de aquella nación multitud de datos importantes sobre el comercio de México, su industria, su agricultura, su minería, etc. Los resultados que estos informes dieron, están ya palpándose en las plazas mercantiles de la República Mexicana, y Carvajal, al ver así premiados sus afanes, se siente muy satisfecho, quizá más que si viera aumentada su fortuna particular.

Ha sido redactor de varios periódicos que han tratado las cuestiones financieras del país, contándose entre ellos *La Riqueza Nacional* y *El Economista Mexicano*. En la última de estas publicaciones ha dado á luz varios artículos, que han merecido los honores de la reproducción no solo en la prensa del país sino en la del extranjero.

Posée una considerable fortuna reunida á fuerza de un trabajo tan honrado como inteligente y es un orador reposado, juicioso y correcto.

ses travaux avaient été infructueux. Tout espoir semblait perdu, lorsque Carvajal prit la parole, et en termes énergiques fit valoir les droits du commerce, sa force morale et pécuniaire—qui est puissante lorsqu'on sait l'employer avec tact et prudence—; il engagea tous les commerçants présents à ne pas abandonner ces importants travaux et à leur donner une meilleure organisation; et dans ce but il improvisa dès aussitôt un programme d'association commerciale. La Junte s'enthousiasma: le projet fut approuvé et le "Cercle Mercantile" fut fondé. Quelques semaines après, à la suite de ses gestions, les mêmes réformes fiscales qui avaient été refusées auparavant furent obtenues. Plus tard ce "Cercle Mercantile" se transforma en "Chambre de Commerce", laquelle, à son tour, a donné naissance à la puissante "Confédération Mercantile".

Carvajal a été à quatre ou cinq reprises président du Conseil Municipal de Tacubaya. En 1885 il fut nommé Président de la Commission Spéciale de Commerce à l'Exposition de la Nouvelle-Orléans. Carvajal remplit cette mission avec un tact parfait et le plus grand désintéressement. Il fit circuler à profusion parmi les principaux capitalistes du pays voisin d'importants renseignements sur le commerce du Mexique, son industrie, son agriculture, ses mines, etc. Les places commerciales de la République Mexicaine bénéficient déjà des résultats de cette conduite, et Carvajal, voyant ses efforts récompensés, se sent plus heureux et satisfait que s'il avait vu s'augmenter sa fortune particulière.

Il a été rédacteur de divers journaux s'occupant de questions financières du pays, entre autres *La Riqueza Nacional* et *El Economista Mexicano*. Il a publié, dans cette dernière feuille, divers articles qui ont mérité les honneurs de la reproduction, non seulement dans la presse du pays, mais en

core dans les journaux étrangers.

Antonio Carvajal possède une fortune considérable, amassée á force d'un travail aussi honnête qu'intelligent et c'est un orateur calme, judicieux et correct.



an evil. After repeated attempts that committee reported to the general meeting that their efforts had proved fruitless; and when the case appeared utterly hopeless, Carvajal made an energetic speech on the rights of commerce and on its moral and financial influence—which really is very powerful where it is employed with skill and tact,—advised all the merchants present, that far from abandoning so important a work, on the contrary they should organize better and to that effect he presented there and then the plan for a mercantile association. Those present received his speech with enthusiasm, accepted his proposition and thus was the "Mercantile Club" established. Some weeks after the result of the foregoing was that those very fiscal reforms were secured which had been denied before. Later this "Mercantile Club" became the "Chamber of Commerce" from which subsequently sprang the powerful "Mercantile Confederation."

Carvajal has been Mayor of the city of Tacubaya four or five times, and member of the Federal Congress for five congressional periods. In 1885 he was appointed President of the special Committee of commerce at the Exhibition of New Orleans. In this office he worked with the greatest skill and self-denial and by his efforts there were profusely circulated among the principal capitalists of that nation, a multitude of important facts concerning the commerce of Mexico and its industry, agriculture, mining, etc. The results obtained by this information are manifest already in the mercantile markets of the Mexican Republic, and undoubtedly Carvajal is more than satisfied in seeing his anxiety realized and his work crowned with success; this perhaps has gratified him more than the advancement of his own fortune.

He has written in several publications that treated on the financial questions of the country, among which may be mentioned *La Riqueza Nacional* and *El Economista Mexicano*. In the latter publication Carvajal has published several articles which deserved the honor of being reproduced, not only by the press of this country but also abroad.

He owns a large fortune, which he has earned by his assiduous, honorable and skilful labor and his á judicious, thoughtful and correct orator.

PEDRO DIEZ GUTIERREZ

Senador.

Sénateur.

Senator.



Con pocas palabras puede quedar hecha la fotografía de este ilustrado potosino, no porque carezca de historia, sino porque su vida pudo deslizarse tranquilamente consagrada al estudio de su profesión de abogado, á la lectura de los buenos libros de ciencias y literatura, unida con la de los de la oratoria parlamentaria que es en donde encontramos su fuerza. Como su hermano el general de que antes hemos hablado, nació en Rio Verde é hizo su carrera con lucimiento en la ciudad de San Luis Potosí, no logrando recibir su título de médico á que aspiraba por haber comenzado desde muy jóven á tomar parte en los negocios públicos á favor de la causa porfirista, que adoptó con el mayor entusiasmo. Al triunfo de ésta, el pueblo le favoreció dándole sus votos para diputado, y en el periodo siguiente lo eligió senador, puesto que desempeña hasta la fecha con toda honorabilidad con la interrupción de los años de 1880 á 1884 en que empuñó constitucionalmente, las riendas del gobierno de San Luis Potosí, tocándole, lo que para él fué fácil tarea, conducir su nave sin tropiezos, hasta dejarla en puerto seguro. En el periodo sosegado de su administración hizo cuantos bienes pudo á su querido Estado, dotándolo de mejoras á que vá unido su nombre y velando sin descanso por el desarrollo eficaz en todos los ramos, y con particularidad el de la instrucción pública á que consagró particular empeño.

En el Senado ha sabido tratar toda clase de cuestiones con erudición, con lógica inflexible y las mas veces con verdadera elocuencia, revelando no solo gran facilidad para manejar el lenguaje, sino dotes oratorias muy superiores.

Le portrait de ce illustre enfant de San Luis Potosí peut être fait en quelques traits, non pas qu'il manque d'histoire, mais parce que sa vie s'est écoulée tranquillement, toute consacrée à l'exercice de sa profession d'avocat, à l'étude des bons livres de science et de littérature, et à l'éloquence parlementaire qui est sa grande force. Comme son frère, le général dont nous avons déjà parlé, il est né à Rio Verde; il fit de brillantes études à San Luis Potosí, et s'il n'obtint pas le diplôme de médecin auquel il aspirait, c'est qu'il avait commencé très jeune à prendre part aux affaires publiques en faveur de la cause porfiriste qu'il embrassa avec le plus grand enthousiasme. Au triomphe de celle-ci le peuple le récompensa en l'envoyant à la Chambre des députés; dans la période suivante il fut élu Sénateur, poste qu'il n'a cessé de remplir jusqu'à ce jour fort honorablement, sauf une interruption de 1880 à 1884, époque pendant laquelle il gouverna constitutionnellement l'Etat de San Luis Potosí. Durant la période tranquille et calme de son administration il fit à son cher Etat tout le bien qu'il put, le dota d'améliorations auxquelles son nom restera éternellement attaché et veille sans repos au développement de toutes les branches, particulièrement à l'instruction publique à laquelle il consacra tous ses soins.

Au Sénat il a su traiter toute sorte de questions avec érudition, avec une logique rigoureuse et, la plupart du temps, avec une véritable éloquence, révélant ainsi non seulement une grande facilité de langage mais encore un très haut talent oratoire.

In a few words we can present the biography of this distinguished son of San Luis Potosí, not because it lacks historical incidents, but because he spent his life quietly devoted to his practice at the bar and to the study of good books on science and literature, together with those of parliamentary oratory which is his strong point. As his brother the General of whom we have already spoken, he was born in Rio Verde and studied in a most successful manner at the city of San Luis Potosí, but he did not succeed in receiving his diploma as a physician, which he aimed at, because he began from his younger years to take part in public affairs in favor of the Porfirist party, which he followed with great enthusiasm. When it became victorious the people favored him by electing him deputy and Senator on the following period. This position he has filled in a most honorable manner up to the present time, save the interruption of the years from 1880 to 1884 when he acted as constitutional Governor of San Luis Potosí; then he had what to him was an easy task: to lead the ship of State to a safe harbor. During the quiet period of his administration he made as much good as he could to his favored native State, introducing improvements which are connected with his name and watching incessantly for the development of all branches of the service, but especially that of public instruction, to which he devoted himself with great zeal.

In the Senate he has known how to deal some questions with erudition, with unanswerable logic and sometimes with true eloquence and has thus shown great facility in public speaking and splendid gifts as an orator.

Está enlazado con una de nuestras damas mas hermosas, mas elegantes y mas opulentas, con la brillante Esther Guzmán, gozando la feliz pareja de las mas altas consideraciones de nuestra sociedad.

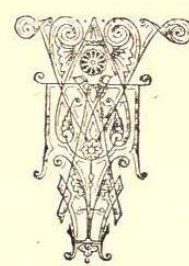
Pedro Diez Gutierrez es tan caballeroso como fino en su trato, consagra el tiempo que le dejan libre sus trabajos parlamentarios, á los negocios de minas y de varias industrias, y disfruta por su delicado comportamiento de un gran prestigio en nuestros centros mercantiles.

Il est uni à l'une de nos dames les plus belles, les plus élégantes et les plus riches, l'éblouissante Esther Guzman; l'heureux couple jouit dans notre société des plus hautes considérations.

Pedro Diez Gutierrez se distingue par des manières fines et chevaleresques; il consacre à des affaires de mines et dans diverses industries le temps que lui laissent libre ses travaux parlementaires, et par sa conduite délicate, il jouit d'un grand prestige dans nos centres mercantiles.

He is married to one of the most handsome, elegant and wealthiest ladies, the charming Esther Guzman, and this happy couple enjoy the highest esteem in our society.

Pedro Diez Gutierrez is a thorough gentleman of excellent manners, who devotes all the time after his parliamentary labors to mining and industrial affairs and he enjoys, owing to his splendid behavior, great popularity in our business centers.



MANUEL A. MERCADO.

Subsecretario de Gobernacion.—Sous-secrétaire de l'Intérieur.—Subsecretary of the Interior Department.



El modesto ciudadano cuyo nombre vá al frente de esta página, bien merece ocupar un lugar en nuestra galería por la firmeza de sus convicciones republicanas y por su honradez intachable.

Nacido Mercado en una de las mas hermosas poblaciones del Estado de Michoacán, comenzó su carrera literaria en el seminario de Morelia, donde se distinguió siempre por su inteligencia y dedicacion, que le valieron una beca de gracia en el mismo establecimiento. En el colegio de San Ildefonso de esta capital cursó la ciencia del derecho, alcanzando el título de abogado en Marzo de 1861.

Vinieron á poco los dias de prueba para México, con motivo de la intervencion, y viendo amenazadas la nacionalidad, las instituciones y los principios del gran partido liberal, inculcados en su corazon por el illustre patriota y notable jurisconsulto, D. Antonio Florentino Mercado, no vaciló en salir de México el 31 de Mayo de 1863 y se dirigió al Estado de Michoacán donde se le confirieron cargos importantes en la judicatura y se le nombró mas tarde Oficial Mayor de la Secretaría del gobierno, empleo que sirvió con su reconocido celo, y mas tarde, el de Secretario interino, al lado del general Berriozabal.

Al volver á instalarse en la capital de la República el Gobierno legítimo, en 1867, el voto de los michoacanos llevó á nuestro biografiado al Congreso de la Union, y desde entonces, casi sin interrupcion, ha disfrutado la misma honra representando á su Estado, ya en la cámara de Diputados, ya en la de Senadores.

En diversas épocas, durante las admi-

Le modeste citoyen dont le nom brille en tête de cette page mérite á juste titre d'occuper une place dans notre galerie, pour la fermeté de ses convictions républicaines et son honorabilité sans tache.

Mercado est né dans l'une des plus belles villes de l'Etat de Michoacan; il comença ses études littéraires au Séminaire de Morelia, où son intelligence et son application lui valurent une bourse. Il fit son droit au collège de San Ildefonso de la capitale de la République et obtint son diplôme d'avocat en Mars 1861.

Bientôt vinrent les jours d'épreuve pour le Mexique, à cause de l'intervention; voyant la nationalité menacée, ainsi que les institutions et les principes du grand parti libéral qu'avait inculqués dans son cœur l'illustre patriote et notable jurisconsulte D. Antonio Florentino Mercado, il n'hésita pas un instant, quitta Mexico le 31 Mai 1863 et se rendit dans l'Etat de Michoacan, où d'importantes fonctions judiciaires lui furent confiées. Plus tard il fut nommé sous-Secrétaire du Gouvernement, poste qu'il remplit avec son zèle accoutumé, et ensuite secrétaire intérimaire aux côtés du général Berriozabal.

A la restauration du Gouvernement légitime en 1867, les électeurs de Michoacan envoyèrent Mercado au Congrès de l'Union, et depuis lors il a eu l'honneur de représenter presque sans interruption son Etat, soit à la Chambre des députés, soit au Sénat.

A diverses époques, sous les administra-

The modest citizen whose name heads this page, well deserves a place in our gallery, in view of the firmness of his republican ideas and of his unimpeachable honesty.

Mercado was born in one of the lovely towns of the State of Michoacan; he began his literary career in the Seminary of Morelia, where he always distinguished himself by his intelligence and zeal, which made him obtain a pension at the same institution. He pursued his law studies at the San Ildefonso College in this capital, and graduated as a lawyer in March 1861.

Soon came the terrible period for Mexico, owing to the war of Intervention and when he saw that the nationality, the institutions and principles of the great liberal party, that he cherished in his heart through the teachings of the illustrious patriot and noted lawyer Mr. Antonio Florentino Mercado, were threatened, he did not hesitate to leave the city of Mexico on the 31st of May 1863. He went to the State of Michoacan, where important offices in the judicial branch of the administration were entrusted to him, and later on he was appointed Subsecretary of State of that government, the duties of which office he performed with his customary zeal. Later on still he was provisional secretary of state when General Berriozabal was acting as Governor.

When the legal government was reestablished in 1869 at the capital of the Republic, he was elected a member of the Federal Congress by the people of Michoacan and since then, without any interruption he has had that same honor of representing his state sometimes in the Chamber of Deputies and at others in the Senate.

At various times during the administra-